

**FICHE ENTRÉE - SORTIE**  
**CHECK IN - CHECK OUT FORM - FORMULARIO DE ENTRADA Y SALIDA**

**A VOTRE ARRIVEE – ON ARRIVAL – A SU LLEGADA**

**FR** Le locataire est tenu de **contrôler cet inventaire dès son arrivée**. Il lui faudra mentionner sur ce présent document dans la partie «Observations» **toute anomalie constatée et le signaler à la réception au plus tard le lendemain avant midi**.

**UK** The customer is required to **check the inventory on arrival**. He will mention any damages or missing things in «Observations» in this document and **report to the reception the following day before noon**.

**ES** El arrendatario tiene que realizar la **inspección de la residencia al momento de su llegada** y señalar inmediatamente todo daño o cosa que falte en «Observaciones». **Debe hacerlo al día siguiente antes del mediodía**.

**Observations – Observations – Observaciones**

.....  
.....  
.....  
.....

**LORS DE VOTRE SEJOUR – DURING YOUR STAY – DURANTE SUS VACACIONES**

**FR** *Si vous n'avez pas pris de rendez-vous pour votre état des lieux de sortie, vous êtes priés de le faire dès que possible auprès de la réception.*

Le locataire est tenu de signaler immédiatement à la réception tout dommage causé au niveau de l'hébergement et de son équipement. Il pourra se référer à l'inventaire tarifé pour connaître le montant dont il devra s'acquitter avant son départ.

**UK** *If you haven't take an appointment for your check out, you do it as soon as possible at the reception.*

The customer is required to report immediately any damage done to the accommodation and its equipment. It may refer to the inventory to acknowledge the amount that must be paid before departure.

**ES** *Si aún no ha tomado la cita de verificación de salida, debe hacerlo lo más pronto posible en la recepción.*

El arrendatario debe señalar a la recepción cualquier daño ocasionado al alojamiento y su equipamiento. Puede utilizar el inventario para saber lo que debe pagar antes de la salida.

**Observations – Observations – Observaciones**

.....  
.....  
.....  
.....

**A VOTRE DEPART – ON DEPARTURE – A SU SALIDA**

**FR** *Il est indispensable d'avoir pris rendez-vous au préalable pour l'inventaire de départ.*

A votre départ, nettoyer la résidence selon les points listés dans le tableau ci-dessous.

**UK** *It's essential to have made an appointment in advance for the departure day.*

When you leave, clean the accomodation according to the points listed in the table below.

**ES** *Es indispensable de haber tomado una cita de salida.*

Al momento de su salida, limpiar el alojamiento de acuerdo con los puntos listados en la tabla debajo.

Vacancier holidaymaker cliente	Le Piyou			
		Balayage intégral intérieur	Full interior sweeping	Barrido completo del interior
		Lavage du sol intégral intérieur	Full interior ground cleaning	Limpieza completa del suelo
		Vaisselle faite, séchée et rangée	Dishes washed, dried and in order	Vajilla fregada, seca y ordenada
		Frigo nettoyé et dégivré	Fridge clean and defrosted	Nevera limpia y descongelada
		Plaque cuisson et plaque murale dégraissée et nettoyée. Disposer les brûleurs comme à votre arrivée.	Cooking plak and corresponding wall skimmed off	Placa eléctrica y placa mural desengrasadas y limpias
		Micro-ondes propre	Micro-wave done and clean	Micro ondas limpio
		WC nettoyé et propre	WC done and clean	WC limpio
		Salle de bain nettoyée et propre. Bonde de douche à retirer	Bathroom done and clean	Zona de ducha limpia
		Canapé désablé	Sofa without sand	Sofa sin arena
		Nettoyer sous les lits et sous les matelas	Clean under the beds and mattresses	Limpiar debajo de las camas y colchones.
		Vider et nettoyer la poubelle	Empty and clean the bin	Vaciar y limpiar la basura
		Enlever et jeter les alèses en papier	Take out the protection beds and throw them to the garbage truck	Quitar las sábanas de papel y arrojarlas a la basura
		Balayage terrasse	To sweep the terrace	Barrido de la terraza
		Nettoyage de la table et chaises extérieures	Clean the outside table and chairs	Limpieza de mesa y sillas exteriores

**Document à faire valider le jour de l'état des lieux de départ et à remettre à la réception pour la restitution de la caution.**

**Validation paper departure has to be delivered at the reception to take the guarantee back.**

**Documento a validar al momento de la salida y a entregar a la recepción para recuperar la fianza.**

**FORFAIT MÉNAGE 80 €**

Cleaning / Limpieza 80 €

A facturer / To be paid / A facturar

\*Non inclus dans le forfait ménage /

à faire par vos soins :

- retirer et jeter les alèses blanches de lit,

- vider et nettoyer la poubelle

- vaisselle faite, séchée et disposée sur

la table

Signature / Signature / Firma Vacancier / Holidaymaker / Veraneante

Signature / Signature / Firma

Le Piyou

## Gamme Confort Plus / Comfort Plus Range / Gama Confort Plus

Articles / Items / Artículos			Cottage Confort Plus 4/5 pers.	Cottage Confort Plus 6/7 pers.	Manque Missing Falta	Tarifs Prices Precios	Quantité à facturer Prices Precios
VAISSELLE	DISHES	VAJILLA					
Assiettes plates	Plates	Platos llanos	8	10		3,00 €	
Assiettes creuses	Soup plates	Platos hondos	8	10		3,00 €	
Assiettes à dessert	Dessert plates	Platos de postre	8	10		3,00 €	
Tasses	Coffee cup	Tazas	6	10		3,00 €	
Bols	Bowls	Tazones	6	10		3,00 €	
Saladier	Salad bowls	Ensaladera	2	3		5,00 €	
Fourchettes	Forks	Tenedores	12	16		2,00 €	
Couteaux	Inox knives	Cuchillos	12	16		2,00 €	
Couteaux à huîtres	Oysters knife	Cuchillo para ostras	1	1		3,00 €	
Cuillères à soupe	Spoons	Cucharas soperas	12	16		2,00 €	
Cuillères à café	Tea spoons	Cucharas de postre	12	16		2,00 €	
Verre à vin	Wine glasses	Copa de vino	6	10		2,00 €	
Verres à eau	Water glasses	Vasos	6	10		2,00 €	
Carafe	Water jug	Jarra	1	1		4,00 €	
Couteau à pain	Bread knife	Cuchillo para cortar pan	1	1		3,00 €	
Couteau office	Kitchen knife	Cuchillo de cocina	1	1		3,00 €	
Grand couteau	Large knife	Gran cuchillo	1	1		3,00 €	
Grande fourchette	large fork	Gran tenedor	1	1		3,00 €	
Plat de service	Dish	Fuente	2	2		6,00 €	
CUISSON	COOKING	COCCIÓN					
Casseroles	Inox saucepans	Cacerolas	2	3		15,00 €	
Couvercles	Inox cover	Tapas	2	2		8,00 €	
Poêles	Frying pan	Sartenes	2	3		15,00 €	
Faitout + couvercle	Stewpot + cover	Olla + tapa	1	1		30,00 €	
USTENSILES DE CUISINE	KITCHEN UTENSILS	UTENSILIOS DE COCINA					
Cendrier	Ashtray	Cenicero	1	1		2,00 €	
Paire de ciseaux	Scissors	Tijeras	1	1		4,00 €	
Ecumoire	Skimmer	Espumadera	1	1		2,00 €	
Couverts à salade	Salad servers	Cubiertos para ensalada	1	1		2,00 €	
Râpe multi - usages	Multi purpose grater	Rallador multiusos	1	1		2,00 €	
Verre doseur	Measuring cup	Taza de medir	1	1		2,00 €	
Louche	Ladle	Cucharón	1	1		2,00 €	
Spatule	Spatula	Espátula	1	1		2,00 €	
Eplucheur	Potato peeler	Pelador de papas	1	1		2,00 €	
Ouvre-boîte	Tin-opener	Abrelatas	1	1		2,00 €	
Tire-bouchon	Corkscrew	Sacacorchos	1	1		4,00 €	
Cloche micro-ondes	Cover for microwave	Tapa para micro ondas	1	1		4,00 €	
Essoreuse à salade	Salad spinner	Secador de ensaladas	1	1		6,00 €	
Planche à découper	Cutting board	Tabla de cortar	1	1		6,00 €	
Range-couverts	Dish rack	Cubertero	1	1		6,00 €	
Dessous de plat	Table mat	Salvamantel	1	1		4,00 €	
Passoire	Colander	Colador	1	1		6,00 €	
Bac à glaçon	Ice tray	Cubeta de hielo	1	1		2,00 €	
Plateau	Tray	Bandeja	1	1		6,00 €	
EQUIPEMENT	EQUIPEMENT	INSTALACIONES					
Réfrigérateur	Fridge	Refrigerador	1	1		300,00 €	
Micro-ondes	Microwave	Microondas	1	1		50,00 €	
Grille pain	Toaster	Tostador	1	1		25,00 €	
Cafetière électrique	Coffee maker	Cafetera eléctrica	1	1		25,00 €	
Cafetière senseo	Coffee maker senseo	Cafetera eléctrica senseo	0	0		70,00 €	
Lave vaisselle	Diswasher	Lavajillas	0	0		500,00 €	
Televiseur	TV	Television	0	0		150,00 €	
Climatiseur	Air conditionning	Aire acondicionado	1	1		1 500,00 €	
Chaises séjour/tabourets	Chairs/stools	Sillas/tabueras	4	4		50,00 €	
Chaises pliantes	Folding chairs	Sillas plegales	0	2		25,00 €	
Couette 2 personnes	Blanket 2 persons	Edredón 2 personas	1	1		40,00 €	
Couette 1 personne	Blanket 1 person	Edredón 1 persona	3	4		25,00 €	
Oreiller	Pillow	Almohadas	5	6		20,00 €	
Bouilloire	Kettle	Hervidor	0	0		25,00 €	
Sèche-cheveux	Hair dryer	Secador de pelo	1	1		25,00 €	
Fer à repasser	Iron	Plancha	0	0		30,00 €	
Table à repasser	Ironing board	Tabla de planchar	0	0		40,00 €	
Cintres	Coat hangers	Ganchos	8	12		1,00 €	
Etendoir à linge + pinces	Clothes drier + pegs	Tendedero + pinzas	1	1		25,00 €	
ENTRETIEN	MAINTENANCE	MANTENIMIENTO					
Poubelle	Dustbin	Basurero	1	1		15,00 €	
Ensemble WC Brosse	Toilet brush + holder	Escobilla baño	1	1		5,00 €	
Balais	Broom	Escoba	1	1		8,00 €	
Ensemble balai espagnol	Mop + bucket	Bayeta	1	1		15,00 €	
Pelle + balayette	Dustpan + hand brush	Pala + escobillita	1	1		5,00 €	
Bassine	Basin	Cuenco	1	1		5,00 €	
Tapis d'entrée	Doormat	Alfombra de entrada	1	1		15,00 €	
Aspirateur	Vacuum cleaner	Aspiradora	0	0		70,00 €	
SALON DE JARDIN	GARDEN FURNITURE	EXTERIOR					
Table de jardin	Garden table	Mesa de jardín	1	1		100,00 €	
Chaises de jardin	Garden chairs	Sillas de jardín	6	6		25,00 €	
Parasol	Parasol	Sombrilla	1	1		30,00 €	
Transats	Outdoor armchairs	Sillas de camping	0	0		45,00 €	